

Lettera - Indirizzo

Inglese

Mr. N. Summerbee
335 Main Street
New York NY 92926

Formato indirizzo italiano:
nome del destinatario
via, numero civico
località
codice postale, città

Rumeno

Andreea Popescu
Str. Reșița, nr. 4, bloc M6, sc. A, ap. 12.
Turnu Măgurele
Jud. Teleorman
06102.
România.

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Formato indirizzo americano:
nome del destinatario
numero civico, via
città e abbreviazione dello stato
codice postale

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Formato indirizzo britannico e irlandese:
nome del destinatario
numero civico, via
città
stato
codice postale

Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Formato indirizzo canadese:
nome del destinatario
numero civico, via

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Corrispondenza

Lettera

città
codice della provincia
codice postale

Celia Jones
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

Celia Jones
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

Formato indirizzo australiano:
nome del destinatario
numero civico, via
città
codice della provincia
codice postale

Alex Marshall
745 King Street
West End, Wellington 0680

Alex Marshall
Aquatechnics Ltd.
745 King Street
West End
Wellington 0680

Formato indirizzo neozelandese:
nome del destinatario
numero civico, via
distretto
città
codice postale

Lettera - Apertura

Inglese

Dear John,

Informale, rivolgendosi ad un amico

Dear Mum / Dad,

Informale, rivolgendosi ai genitori

Dear Uncle Jerome,

Informale, rivolgendosi ad un membro della famiglia

Hello John,

Informale, rivolgendosi ad un amico

Rumeno

Dragă Andrei,

Dragă Mamă/Tată,

Dragă unchiule Andrei,

Dragă Andrei,

Hey John,

Molto informale, rivolgendosi ad un amico

Bună Andrei!

John,

Informale, rivolgendosi ad un amico, diretto

Salut Andrei!

My Dear,

Informale, rivolgendosi ad una persona amata (fidanzato, fidanzata, partner, ecc...)

Draga mea,/Dragul meu,

My Dearest,

Informale, rivolgendosi ad una persona amata (fidanzato, fidanzata, partner, ecc...)

Iubitul meu, / Iubita mea,

Dearest John,

Informale, rivolgendosi ad una persona amata (fidanzato, fidanzata, partner, ecc...)

Dragul meu Andrei,

Thank you for your letter.

Per rispondere alla corrispondenza

Îți mulțumesc pentru scrisoarea trimisă.

It was good to hear from you again.

Per rispondere alla corrispondenza

Mi-a făcut plăcere să primesc vești de la tine.

I am very sorry I haven't written for so long.

Scrivendo ad un amico con il quale non si hanno contatti da un po'

Îmi pare foarte rău că nu ți-am mai scris de atâta vreme.

It's such a long time since we had any contact.

Scrivendo ad un amico con il quale non si hanno contatti da un po'

A trecut foarte multă vreme de când am vorbit ultima dată.

Lettera - Parte centrale

Inglese

I am writing to tell you that...

Quando si hanno notizie importanti

Rumeno

Îți scriu pentru a te anunța că...

Have you made any plans for...?

Per inviare un invito a qualcuno o fissare un appuntamento

Ți-ai făcut planuri pentru...?

Many thanks for sending / inviting / enclosing...

Per ringraziare qualcuno per aver inviato / invitato / allegato

Mii de mulțumiri pentru .../invitație/împărtășirea faptului că....

I am very grateful to you for letting me know / offering me / writing to me...

Per ringraziare sinceramente qualcuno per averti raccontato qualcosa / offerto qualcosa / scritto qualcosa

Îți sunt profund recunoscător/recunoscătoare pentru faptul că m-ai anunțat/mi-ai oferit/mi-ai scris...

It was so kind of you to write / invite me / send me...

Per mostrare di aver sinceramente gradito qualcosa che ti è stato scritto / inviato

Este foarte frumos din partea ta că mi-ai scris/m-ai invitat/mi-ai trimis...

I am delighted to announce that...

Per annunciare buone notizie

Îmi face o deosebită plăcere să vă anunț că...

I was delighted to hear that...

Per riferire informazioni o novità

Am aflat cu plăcere faptul că...

I am sorry to inform you that...

Per riferire cattive notizie ad un amico

Din păcate mă văd nevoit/nevoită să vă anunț că...

I was so sorry to hear that...

Per confortare un amico che ha ricevuto una brutta notizia

Îmi pare foarte rău să aud faptul că...

Lettera - Chiusura

Inglese

Give my love to...and tell them how much I miss them.

Per dire a qualcuno che ti manca tramite un'altra persona

Rumeno

Transmite toată dragoste mea ... și spune-le că îmi este dor de ei.

...sends his / her love.

Per trasmettere i saluti di qualcun altro

... îți transmite toată dragostea.

Say hello to...for me.

Per salutare qualcuno tramite il destinatario della lettera che stai scrivendo

Salută pe ...din partea mea.

I look forward to hearing from you soon.

Quando si attendono notizie in risposta alla tua lettera

Abia aștept să primesc răspunsul tău.

Write back soon.

Diretto, quando si vuole ricevere una lettera in risposta

Scrie-mi înapoi curând.

Corrispondenza

Lettera

Do write back when...

Quando si desidera ricevere una risposta solo se si hanno informazioni da comunicare

Trimite-mi un răspuns când... .

Send me news, when you know anything more.

Quando si desidera ricevere una risposta solo se si hanno informazioni da comunicare

Pune-mă și pe mine la curent când afli ceva.

Take care.

Quando si scrive a familiari o amici

Aveți grijă de voi!

I love you.

Per scrivere al proprio partner

Te iubesc!

Best wishes,

Informale, tra membri della famiglia, amici, colleghi

Toate cele bune,

With best wishes,

Informale, quando si scrive a familiari o amici

Cu drag,

Kindest regards,

Informale, quando si scrive a familiari o amici

Cele mai calde urări,

All the best,

Informale, quando si scrive a familiari o amici

Toate cele bune,

All my love,

Informale, quando si scrive a familiari o amici

Cu toată dragostea,

Lots of love,

Informale, quando si scrive a familiari o amici

Cu drag,

Much love,

Informale, quando si scrive a familiari o amici

Cu mult drag,